

PODER LEGISLATIVO



PROVINCIA DE TIERRA DEL FUEGO,
ANTÁRTIDA E ISLAS DEL ATLÁNTICO SUR
REPÚBLICA ARGENTINA

Res. 196

LEGISLADORES

Nº 269

PERIODO LEGISLATIVO 2010

EXTRACTO **BLOQUE M.P.F.**

Prop de ley Resol.

Declaración de Interés Provincial la
presentación en la Provincia de la OBRA
TEATRAL "LEYENDAS"

26 AGO. 2010

Entró en la Sesión de : _____

Girado a Comisión Nº _____

AP

SIT

Orden del día Nº _____

At

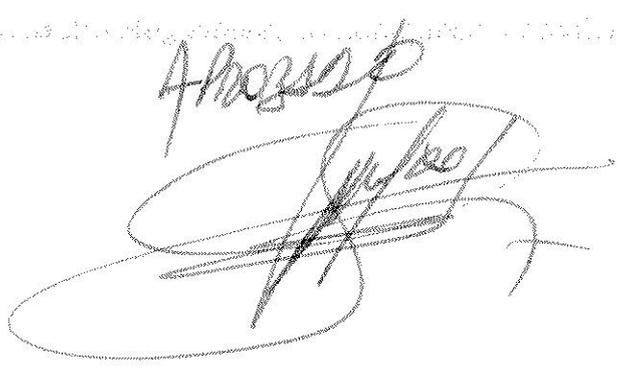
26/8/10

Artículo 1º.- Declarar de interés provincial la presentación en la provincia de la obra teatral "Leyenda", producida por la Compañía Libertablas y presentada por la Asociación Civil Colegio Nacional Ushuaia, que se desarrollará entre los días 27 de setiembre y 1º de octubre del corriente año, en las ciudades de Ushuaia, Río Grande y comuna de Tolhuin.

Artículo 2º.- Regístrese, comuníquese y archívese.

DADA EN SESIÓN ORDINARIA DEL DÍA 26 DE AGOSTO DE 2010.

RESOLUCIÓN N° /10.-
DECLARAR DE INTERÉS PROVINCIAL LA PRESENTACIÓN EN LA PROVINCIA DE LA OBRA TEATRAL "LEYENDA", PRODUCIDA POR LA COMPAÑÍA LIBERTABLAS Y PRESENTADA POR LA ASOCIACIÓN CIVIL COLEGIO NACIONAL USHUAIA, QUE SE DESARROLLARÁ ENTRE LOS DÍAS 27 DE SETIEMBRE Y 1º DE OCTUBRE DEL CORRIENTE AÑO, EN LAS CIUDADES DE USHUAIA, RÍO GRANDE Y COMUNA DE TOLHUIN.

Attestado por el Secretario General de Gobierno y Justicia


DADA EN SESIÓN ORDINARIA DEL DÍA 26 DE AGOSTO DE 2010.

RESOLUCIÓN N°

10



Provincia de Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur
REPÚBLICA ARGENTINA
PODER LEGISLATIVO
Movimiento Popular Fueguino

As N° 269/10



FUNDAMENTOS

Sr. Presidente:

El presente proyecto tiene por objeto declarar de interés provincial la Presentación en la provincia de la Obra Teatral "Leyenda", producida por la Compañía Libertablas y presentada por la Asociación Civil Colegio Nacional Ushuaia, que se presentará en nuestra provincia entre los días 27 de setiembre y 01 de octubre del corriente, en las ciudades de Río Grande, Ushuaia y comuna de Tolhuin.

El grupo Libertablas, que tiene una rica historia en experiencias artísticas y sociales, nació en 1979 por la iniciativa de dos jóvenes estudiantes de actuación que, paralelamente, trabajaban en el Grupo de Titiriteros del Teatro San Martín, llamados Luis Rivera López y Sergio Rowey. Desde entonces, la compañía fue creciendo paso a paso hasta llegar a constituirse en una formación prestigiosa y prolífica que durante treinta años no ha dejado de presentar obras en todo el país y en el extranjero.

Libertablas se caracteriza por la creación de espectáculos de alta calidad estética en los que se combinan el teatro de actores y el de títeres. Ambos lenguajes se potencian mutuamente para la captación del espectador de todas las edades, y especialmente de los niños y los adolescentes. El secreto reside –como afirman sus fundadores– en la confluencia de un texto dramático bien construido y una puesta en escena que despierta la sensorialidad y estimula la imaginación.

Libertablas es una cooperativa autogestiva independiente, cimentada en principios ideológicos sobre la vida y el arte. Entre los objetivos centrales del grupo está el de incidir en la subjetividad de los niños y los jóvenes, venciendo todas las barreras culturales y económicas que se interponen entre el arte y los que serán protagonistas de la sociedad futura. Por eso, además de hacer temporadas estables en salas, sus obras viajan por muchos caminos para llegar a niños y jóvenes en los patios de las escuelas, galpones, aulas, hospitales, centros culturales, comedores y en cualquier rincón posible. Cada año ofrecen entre 600 y 800 funciones promedio con sus diferentes espectáculos, y logran una asistencia que ronda los trescientos mil espectadores al año. A lo largo de su trayectoria han visitado más de tres mil doscientas escuelas de todo el país, en más de 300 giras nacionales y numerosas internacionales en el mundo hispánico, especialmente en Latinoamérica

"Las Islas Malvinas, Georgias y Sandwich del Sur, son y serán Argentinas"



Provincia de Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur
REPÚBLICA ARGENTINA
PODER LEGISLATIVO
Movimiento Popular Fueguino



En su repertorio Libertablas trabaja principalmente con la adaptación escénica de clásicos de la literatura. De esta manera cumplen una doble función artística: conectan a los espectadores con el acontecimiento teatral, y estimulan el contacto con la gran literatura. Realizan así una función humanista preocupados por mejorar la sociedad a través del arte. Su mayor legado es el del compromiso con los ciudadanos, ya que su paso por cada lugar deja un rastro indeleble, tanto en lo estético como en lo social.

Con el flamante volumen publicado por la Colección Teatro Argentino de Atuel (2009), Libertablas comienza la recopilación de los textos dramáticos de los espectáculos estrenados por el grupo, en este caso, cuatro de obras más destacadas para el público infantil y adolescente: *Cuentos de la Selva*, versión de Luis Rivera López del libro homónimo de Horacio Quiroga, presentada en nuestra provincia el año pasado; *Gulliver*, adaptación de Rivera López de la novela de Jonathan Swift; *Leyenda*, texto original de Rivera López a partir de leyendas populares de la Argentina y Latinoamérica; *Pinocho. Dando alma a la materia*, versión libre de Rivera López de la novela del italiano Carlo Collodi.

Libertablas fue creciendo internamente poco a poco y hoy cuenta con un departamento de producción y dirección, un taller de realización y diseño de muñecos, efectos especiales y escenografías, áreas mantenidas y generadas en forma artesanal y adecuadas a las necesidades de los distintos espectáculos. Actualmente Libertablas está integrado por unos veinte artistas. Ha desplegado además una rica labor externa: dirigió y coprodujo espectáculos con una veintena de grupos de distintas provincias.

La estética de Libertablas se irradia a la sociedad a través de los espectáculos y de la tarea docente y formativa, desplegada en los cursos que dicta todos los años, ya sea para artistas principiantes y para profesionales, o para los docentes. Algunos de los temas de los cursos destinados a los maestros son "El títere como elemento intermediario en la relación con el alumno", "Los alcances pedagógicos del juego teatral con títeres" y "Las diversas técnicas en la realización plástica de los títeres". Libertablas despliega también un trabajo interdisciplinario con otros profesionales para desarrollar actividades con relación a temas sociales como la violencia y los problemas de la Tercera Edad. Por su militancia y por el empleo del teatro como una herramienta artística al servicio de la gente, Libertablas prestó sus obras para la Campaña de Vacunación (Ministerio de Salud de la Provincia de Buenos Aires), el Hospital Aráoz Alfaro (en el sector infanto-juvenil y para la Tercera Edad), participó en las *Primeras Jornadas sobre Violencia Familiar* y en las *Jornadas sobre Tercera Edad*, organizadas por el Instituto de Estudios Sociales y Familiares (IESYF) en la Facultad de Ciencias Sociales (UBA) y en la Universidad de Lomas de Zamora.

“Las Islas Malvinas, Georgias y Sandwich del Sur, son y serán Argentinas”



Provincia de Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur
REPÚBLICA ARGENTINA
PODER LEGISLATIVO
Movimiento Popular Fueguino



Algunas de sus obras presentadas, *Sueño de una noche de verano*, versión del texto de William Shakespeare (86), *Los disfrazados*, *Romeo y Julieta*, versión del texto de William Shakespeare, *Electra*, *La misa humana*, *Will y Sue* de Luis Rivera López, a partir de textos propios y de W. Shakespeare, *La tempestad*, *Alicia en el País de las Maravillas*, *Gulliver*, *Mariel y los cuentos*, *La guerra de los yacarés*, *Las mil y una noches*, *Pinocho*, *Rayas*, *Cuentos de la selva*, *Pinocho*, *Quijote*.

A esta intensa actividad se suman otros ciclos como el denominado "Teatro al aula", compuesto por los espectáculos: *La vida es sueño*, *Antígona Vélez*, *Acerca del grotesco* (todas de 1996), *Don Martín Fierro* (2004), *El mensaje*, de Javier Villafañe y Luis Rivera López (1999), *En la Boca de Quinquela* de Sergio Rower (1999).

Libertablas incursionó en la televisión argentina con grandes éxitos: *Los Muvis* (Canal 13, 1999) y *Kanal K* (Canal 13 – Telefé, 1991-1992-1993), en formatos innovadores para la presencia de los títeres en la pantalla chica.

En su rica trayectoria de producción e investigación, Libertablas ha merecido numerosas distinciones nacionales e internacionales, que evidencian el lugar de reconocimiento conquistado en el campo teatral argentino e hispanico. Pero sin duda el mayor de los premios es el aplauso del público que los acompaña, y en especial la aceptación de los niños y los adolescentes.

La obra que se presentará el presente año "LEYENDA", presentada en nuestra provincia por la Asociación Civil Colegio Nacional Ushuaia, encara desde una puesta en escena con imaginativa línea de muñecos, técnicas sorprendentes y colorido, cinco leyendas folclóricas argentinas: la leyenda Ona de los delfines, la de Nahuel, la del Yasi Yateré en el litoral y el de la Coquena de la Puna, a las que se agrega una leyenda de Buenos Aires tanguero. Estas historias llegan de la mano de cuentacuentos de distintas zonas del país que se reúnen para vivir el fuego de la fantasía. Es importante destacar que la primera de las leyendas cuenta el porqué Tierra del Fuego es llamada así por los españoles, recordando nuestra historia y la de nuestros pueblos originarios, en el marco del Bicentenario de nuestra patria.

Queremos también destacar la iniciativa de la Asociación Civil Colegio Nacional Ushuaia, que a partir de su programa de extensión cultural, del cual ya concretó diversos eventos, permite a la comunidad fueguina poder disfrutar de este espectáculo.

“Las Islas Malvinas, Georgias y Sandwich del Sur, son y serán Argentinas”



Provincia de Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur
REPÚBLICA ARGENTINA
PODER LEGISLATIVO
Movimiento Popular Fueguino



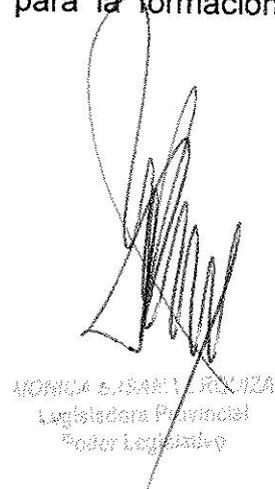
Todas las obras de teatro de este tipo y en especial las de esta compañía enseñan, como enseña el juego y la participación en la ceremonia teatral. El evento teatral es una ventana abierta a la experiencia creativa, es un momento de comunión único cuya vivencia puede disparar las más importantes reflexiones.

Los docentes le dan al teatro una importancia fundamental como acción formadora. Por ello podemos decir que se trata de una experiencia inolvidable para la formación de los niños.

Queremos hacer desde esta Cámara un reconocimiento a la compañía y a la asociación civil Colegio Nacional Ushuaia que lo presenta destacando la importancia y trascendencia que tiene este instrumento para la formación integral de nuestros niños y adolescentes.


ROBERTO FRATE
Legislador Bloque M.P.F.
Poder Legislativo


C.P. DAMIAN LOFFLER
Legislador Bloque M.P.F.
Poder Legislativo


NORMA CASARI LANUZA
Legisladora Provincial
Poder Legislativo

“Las Islas Malvinas, Georgias y Sandwich del Sur, son y serán Argentinas”

269/p



Provincia de Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur
REPÚBLICA ARGENTINA
PODER LEGISLATIVO
Movimiento Popular Fueguino



LA LEGISLATURA DE LA PROVINCIA DE TIERRA DEL FUEGO, ANTARTIDA E ISLAS DEL ATLANTICO SUR

RESUELVE:

Artículo 1°.- Declarar de interés provincial la ^PPresentación en la provincia de la Obra Teatral "Leyenda", producida por la Compañía Libertablas y presentada por la Asociación Civil Colegio Nacional Ushuaia, que se desarrollará entre los días 27 de setiembre y 01 de octubre del corriente, en las ciudades de Río Grande, Ushuaia y comuna de Tolhuin.

Artículo 2°.- Comuníquese al Poder Ejecutivo.-

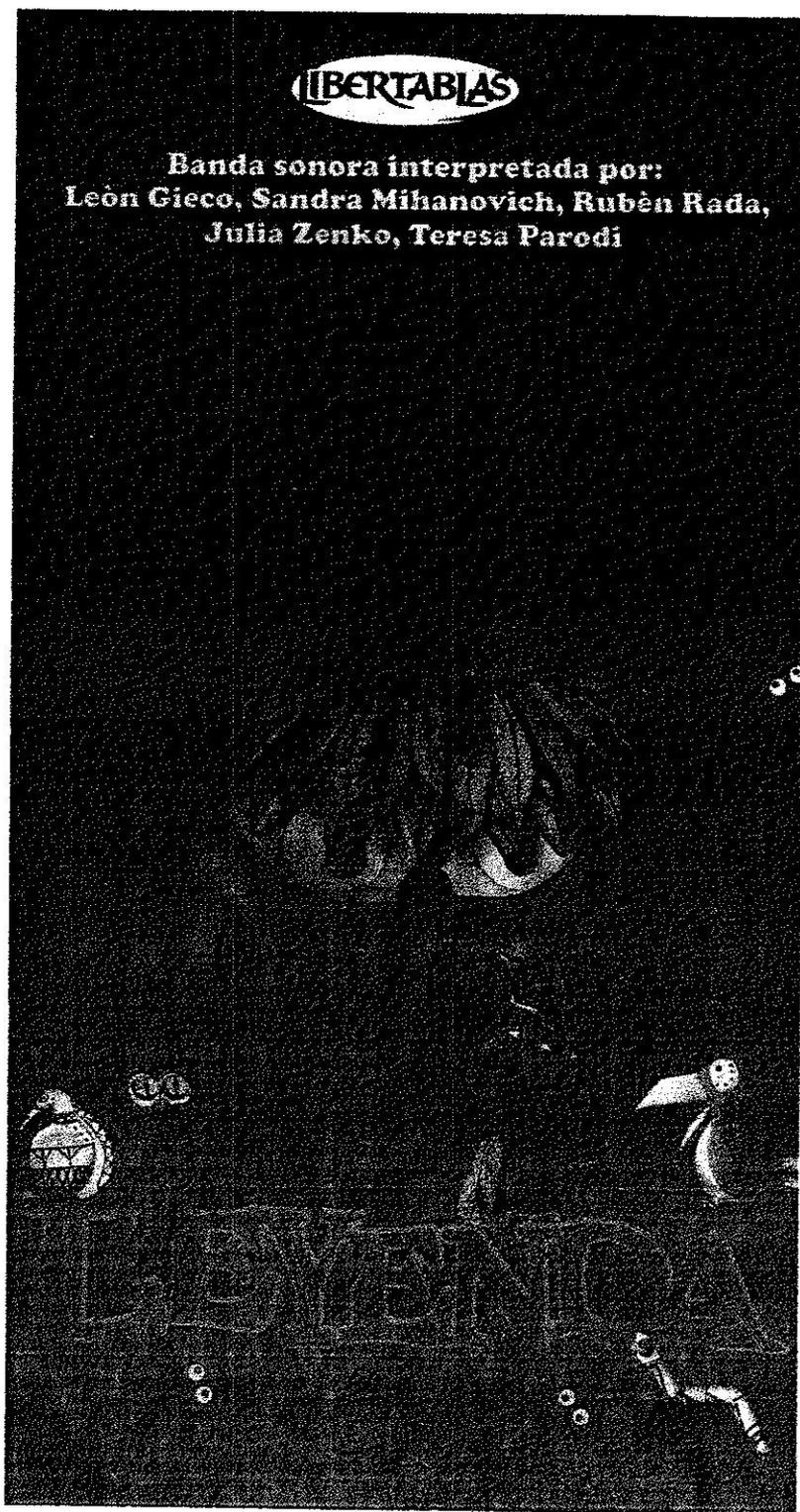
Regístrese, comuníquese y archíve

Aprobado

COLECCIÓN
SOLLO
6

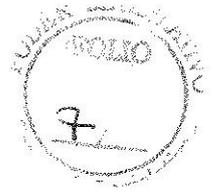
LIBERTABIAS

Banda sonora interpretada por:
León Gieco, Sandra Mihanovich, Rubén Rada,
Julia Zenko, Teresa Parodi



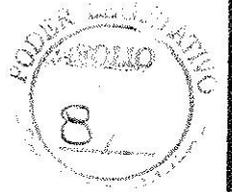
Una producción de:

 **convexo**
PRODUCCIONES



Es un grupo teatral de más 30 años de trayectoria en el medio profesional argentino. Ha abarcado desde los clásicos internacionales hasta el sainete, y desde hace cinco años se ha transformado sin duda en el grupo que más se acerca a la comunidad infantil. Ha estrenado más de 25 producciones propias, algunas de las cuales son para adultos, como "La Tremebunda Tragedia de Macbeth", "Sueño de una Noche de Verano", "Romeo y Julieta", de W. Shakespeare ; "Los Disfrazados", de C. Pacheco; otras para todo público como "La Tempestad", de William Shakespeare; "Alicia en el País de las Maravillas" con Soledad Silveyra, de Lewis Carroll; "Gulliver", de Jonathan Swift; "Pinocho", de Collodi; "Leyenda", de Luis Rivera López; "Quijote", de Cervantes; "Cuentos de la Selva", de Horacio Quiroga; y además produjo otros ciclos como TEATRO AL AULA, compuesto por 3 espectáculos unipersonales como "Martín Fierro", "La vida es sueño" y "Acerca del grotesco". En televisión Libertablas ha participado de grandes éxitos como "Los muvis" y "Kanal K". También ha realizado muchas giras nacionales e internacionales a los más importantes festivales.

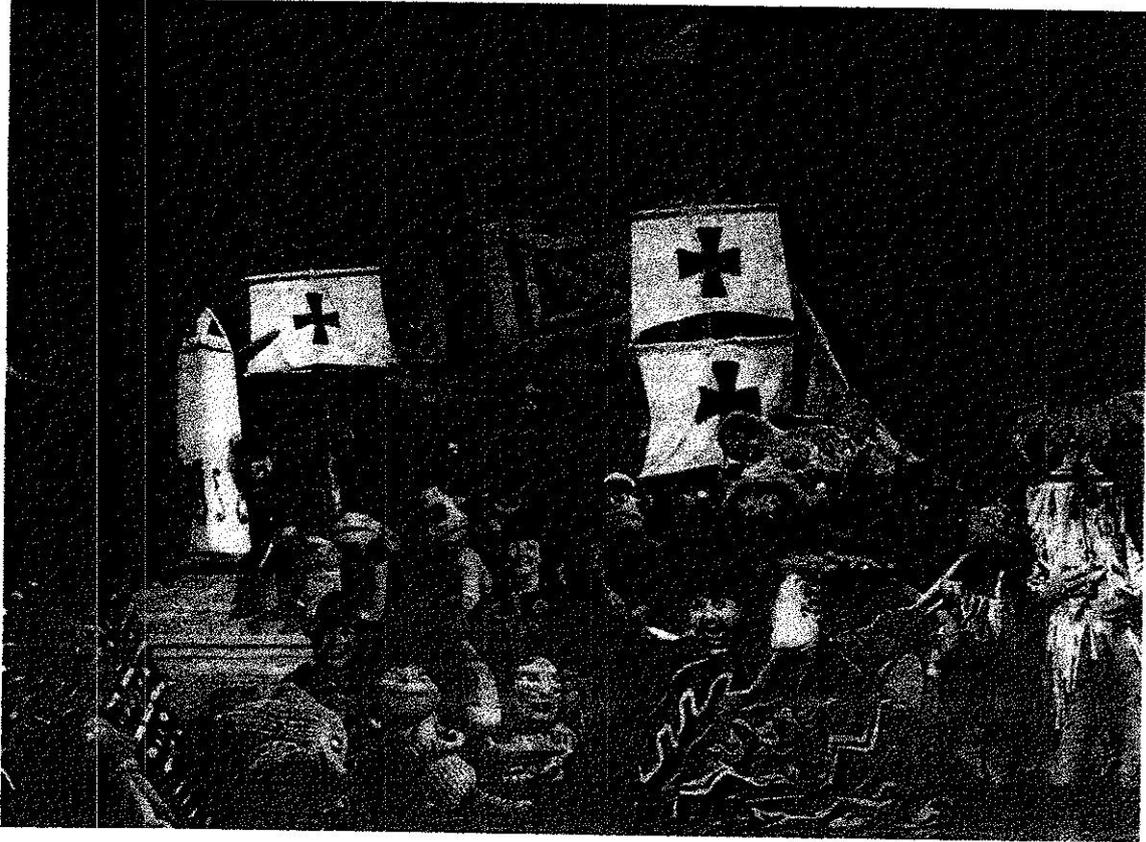
De la mano de Convexa Producciones, Libertablas se ha presentado en Ushuaia y Río Grande en agosto de 2009, con su obra para niños del nivel inicial y padres, "Cuentos de la Selva" sobre el libro de Horacio Quiroga.



Premios, distinciones y nominaciones de Libertablas

- Premio al mejor grupo de búsqueda teatral 1991 (FUCUN)
- PRIMER PREMIO del Festival Mundial de Teatro para la Infancia y la Juventud. Lima, Perú PREMIO UNICEF 1991
- Premio ACE por ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS (Soledad SILVEYRA - Lito VITALE - LIBERTABLAS)
- ESTRELLA DE MAR 1993 por "CON OJOS DE NIÑO" (Hotel Provincial - Mar del Plata)
- Premio MARIA GUERRERO 1998
- Premio especial FLORENCIO SANCHEZ 1999. Casa del Teatro y PREMIO ARGENTORES 1999 a la mejor obra infantil ("Las mil y una noches")
- PREMIO "PREGONERO" al teatro, otorgado por la Fundación El Libro
- Premio ACE por QUIJOTE al Mejor Espectáculo INFANTIL 2003
- Por la reposición de La Tremebunda Tragedia de Macbeth, recibió el Premio a la TRAYECTORIA del CELCIT 2005
- En 2001 el trabajo de LIBERTABLAS es declarado "de Interés Cultural" por el Honorable Congreso de la Nación. Orden del día: 2859
- LIBERTABLAS también ha recibido menciones del Gran TEATRO del MUNDO, del Consulado de ESPAÑA, de la FERIA del LIBRO, del Premio TRINIDAD GUEVARA, del Premio MARIA GUERRERO y en dos oportunidades a los premios ACE.

“LEYENDA”



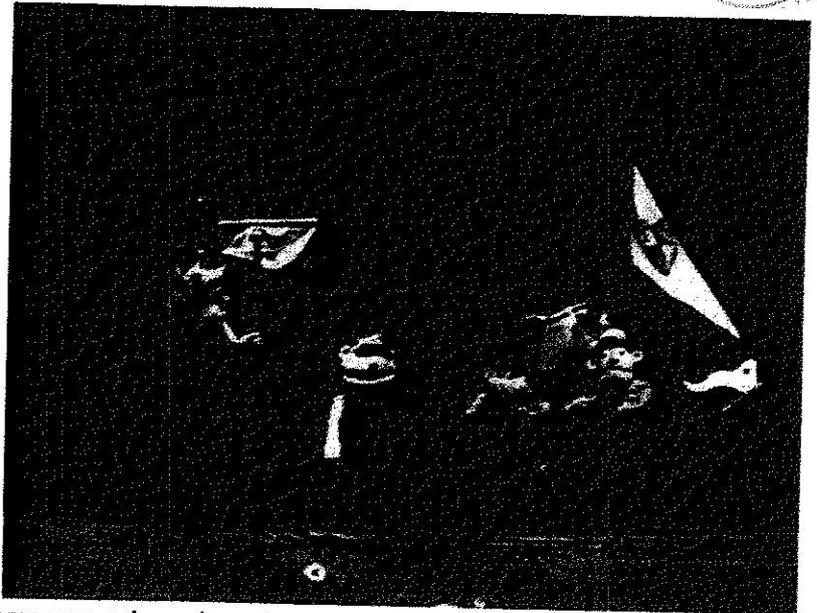
Síntesis argumental

En escena hay un gran fogón que apenas echa un fulgor rojizo. El fogón de la imaginación se está apagando. Los tiempos que corren no son propicios para la fantasía y el recuerdo de las tradiciones. Se reúnen unos “cuentacuentos” de los más variados puntos del país con el objetivo primordial de rescatar la posibilidad de creer, de imaginar. Cada uno de ellos trae de su tierra una leyenda que relata las andanzas de un ser fantástico.

Comienzan a contar... Y en cada cuento la realidad se transforma. Surgen en escena tormentas gigantescas, barcos a vela, montañas inaccesibles, rebaños de llamas, bosques encantados y edificios de cemento. Y entre ellos, los personajes... títeres, actores, y seres mágicos de los más variados tamaños y formas...

Los mitos abordados son:

Sur: Cuenta el porqué la Tierra del Fuego es llamada así por los españoles. Se presenta un enorme barco lleno de marineros comandados por un conquistador decidido a dar la vuelta al mundo. Una familia de Onas es tomada prisionera por estos hombres blancos. Pretenden llevarlos a España pero una tremenda tempestad permite que escapen, tirándose al agua. Los Onas saben nadar muy bien, así que nadan, pero la distancia es tanta que llega un momento en que no dan más. Entonces su Dios (Kinós) los transforma en peces, pero siguen respirando y pensando como hombres. Son los Delfines. Así fue como aparecieron los primeros delfines.



Final con "La canción de los Delfines" interpretada por Sandra Mihánovich

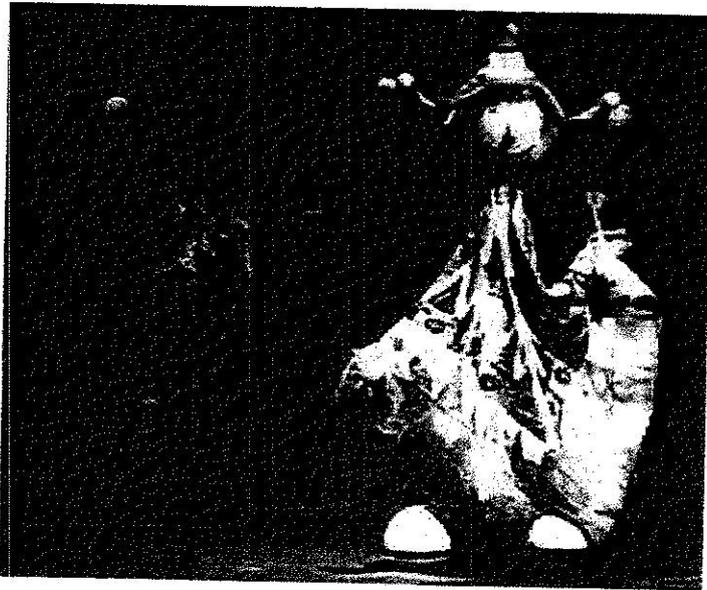
Sur-Oeste: Cuentacuentos Mapuche: EL NAHUEL es una especie de Puma-hombre muy salvaje y peligroso. En una expedición, un indio Mapuche encuentra al Nahuel. Al principio se asusta, pero luego se da cuenta de que está dolorido. Descubre que tiene una enorme espina en una pata. Vence su miedo, se acerca y se la saca. El Nahuel ruge primero de dolor y enseguida huye. Años después se produce la invasión de los "Huinca" (hombres blancos). Este mismo indio está combatiendo a la partida de soldados de la expedición al desierto. Los indios son derrotados y nuestro protagonista queda tirado entre el yuyal, medio muerto. Un soldado lo está buscando entre los yuyos para matarlo. Entonces, justo cuando se encuentran, aparece el Nahuel, recuerda a su antiguo protector y defiende al indio. Este perdona al huinca. El soldado se despide agradecido.



Final con la zamba del Nahuel interpretada por Julia Zenko

Noroeste: El escenario es La Puna, las montañas, el desierto árido y la belleza majestuosa de las montañas coloridas. COQUENA (el dios pequeñín defensor de la naturaleza) y UCUMAR, (una especie de monstruo tipo Pie grande o Abominable hombre de las nieves) se unen para enfrentar a los cazadores que, por gusto, están diezmando la población de llamas y guanacos del lugar.

Final Con "El carnavalito de Coquena". Interpretado por León Gieco



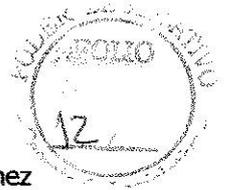
Nordeste: Entre Selvas, ríos, calor y humedad... EL YASÍ YATERÉ, (una especie de duende que tiene los pies al revés por lo que despista a sus perseguidores, es bastante maligno y cascarrabias, y acostumbra robar chicos), es vencido por la astucia de una niña que, perdida en la selva, logra ablandarle el corazón y transformarlo en su protector.

Final con "El chamamé del Yací Yateré" Interpretado por Teresa Parodi

La gran ciudad: Suena un tango que cuenta una historia. Dos malevos se enfrentan a duelo por una mujer. En cuanto los cuchillos se alzan, aparece un ángel que les habla y los convence de arreglar las cosas de otra manera. El ángel ríe, los hombres se amigan y se alejan mientras Gardel se queda con la mina.

Cierra con "La milonga del ángel que ríe" Interpretada por Rubén Rada

Finalmente los "cuentacuentos" se juntan ante el fuego apagado y le ofrecen sus leyendas y mitos. Así es como las llamas empiezan a crecer. Es el fuego de la fantasía que revive en cada persona que cuenta un cuento.



Elenco:

Mónica Felippa | Marina Svartzman | Diego Ferrari | Luis Rivera López | Jorge Sánchez

Música Original:

Leo Sujatovich | Daniel Claudio García

Diseño De Escenografía, Vestuario y Títeres:

Magda Banach

Realización General:

Taller de LIBERTABLAS dirigido por Jorge Crapanzano y Rosa Leo.

Realizaciones Particulares:

Soledad Vidal | Colo Nachman | Diego Ferrari.

Realización De Vestuario:

Mónica Navarro

Diseñador Gráfico:

Eduardo Lafranchi

Fotos:

Cecilia Echenique

Asistente de Dirección:

Andrés Manzoco

Coreografía:

Dora Vidal

Puesta En Escena:

Luis Rivera López

Producción:

Sergio Rower

Dirección General:

Gustavo Manzanal

Ficha técnica

FOLIO
13

LUCES

Ideal 36 par mil y 6 licos (elipsoidales).
6 tubos de Negra.
En caso de contar con menos se puede adaptar (consultar).

SONIDO

6 micrófonos inalámbricos corbateros (no head set).
2 reproductoras de CD que trabajan en simultáneo.
Consola de al menos 12 canales reales con capacidad de enviar a los retornos solamente la pista.
Parlantes y potencias acorde a la sala.

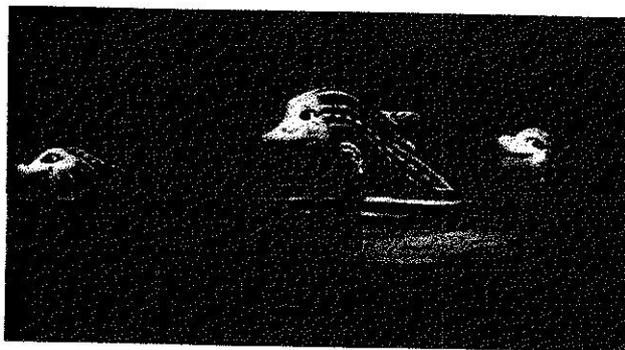
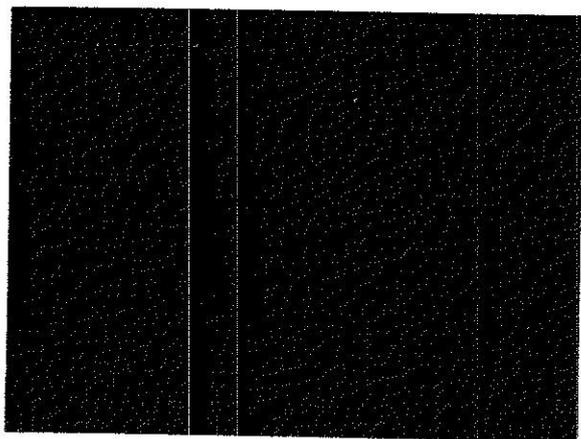
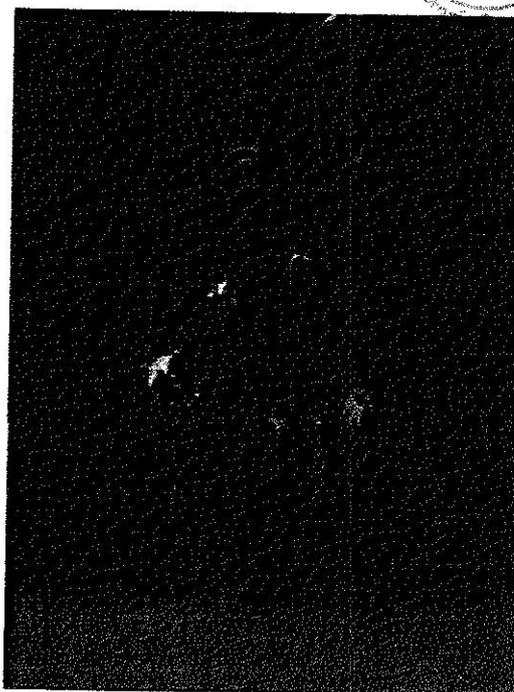
Retornos de escenario.

ESCENARIO

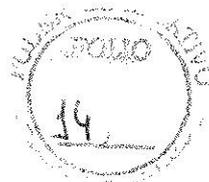
Ideal 10 mts. de frente por 8 mts de fondo, altura mínima 5 mts.
Mínimo 7 mts. de frente por 5 mts. de fondo, altura mínima 5 mts.
Cámara negra (oscurecimiento estricto del teatro o ámbito).
Cámara negra (telones de patas y fondo negros).
Embarque a los costados del escenario ideal 3 metros de cada lado. Embarque mínimo 2 mts. de cada lado.

OTROS:

2 personas para carga y descarga.
Operador de luces.
Operador de sonido.
Consolas de luz y sonido en el mismo lugar o intercomunicadas.
Comunicación al escenario.



LIBERTABLAS



Libertablas es el grupo más prestigioso en funciones de teatro escolares. Muchos años de experiencia proveyendo a la comunidad escolar de una herramienta fundamental para el crecimiento de los alumnos y de la comunidad: EL TEATRO.

¡Click...
y elegí!

Vamos a tu escuela!
En los mejores teatros

Contactanos!

Espectáculos sobre clásicos
posibles de ser utilizados en
trabajo posterior o en el aula
pero sobre todo grandes
espectáculos teatrales.

Contenidos profundos, mensajes
de valores y mucha mucha
diversión.

Sorprender es fácil, es
fácil por la concentración
en los temas más importantes
fundamentales de la historia
de la humanidad.

VAMOS A TU ESCUELA!

Transforma el S.U.M., el Aula Magna o el mismo patio de tu escuela en un verdadero teatro viviendo una experiencia distinta; en el mismo lugar en el que asisten los alumnos todos los días, es posible hacer aparecer la magia del teatro.

Libertablas ha visitado miles de escuelas con sus espectáculos dejando una impresión imborrable tanto en niños como en docentes.

NIVEL INICIAL

Diferenciación
Dramatización
Cuentos Dramáticos

NIVEL PRIMARIO

Comedia
El teatro de títeres
El teatro de marionetas

NIVEL SECUNDARIO

El teatro de sombras
El teatro de títeres
El teatro de marionetas

EN LOS MEJORES TEATROS

La experiencia inolvidable de asistir a los teatros más importantes de la ciudad como el **Antonio de Esquivel** o el **Teatro Metropolitan** y también en este **Cercado** de la escuela.

NIVEL INICIAL

Diferenciación
Dramatización
Cuentos Dramáticos

NIVEL PRIMARIO

Comedia
El teatro de títeres
El teatro de marionetas

NIVEL SECUNDARIO

El teatro de sombras
El teatro de títeres
El teatro de marionetas

